

## УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ДОСТУПА К ПРОГРАММНЫМ ПРОДУКТАМ 1С

Версия от 29 декабря 2020 г.,  
вступает в силу с 13 января 2021 г.

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

## ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**Программный продукт 1С** – комплекс программ ЭВМ, предназначенный для автоматизации системы бухгалтерского учета и управления предприятием.

**Рабочее место** - персональный компьютер, терминал или иное устройство, при помощи которого Заказчик может осуществить доступ к комплексу Программных продуктов 1С.

### 1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель в рамках оказываемой / заказанной основной услуги «Предоставление Выделенного сервера и Выделенного сервера произвольной конфигурации», «Публичное облако на базе Vmware» или «Облачная платформа» или в рамках заключенного дополнительного соглашения к Соглашению на оказание услуги «Частное Облако на базе VMware». предоставляет Заказчику дополнительную услугу в виде комплекса услуг по предоставлению права использования программного продукта 1С или лицензии к имеющемуся у Заказчика Программному продукту 1С (далее – «Услуга») путем предоставления во временное пользование экземпляра Программного продукта 1С или лицензии для воспроизведения на устройствах Исполнителя. Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

1.2. Основная услуга оказывается в рамках соответствующих Условий использования отдельных сервисов. Термины, определенные в Условиях

## CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: PROVISION OF ACCESS TO 1C SOFTWARE PROGRAMS

Revision dated December 29, 2020  
effective from January 13, 2020

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

## TERMS AND DEFINITIONS

**1C Software Program** is computer software system which is designed for accounting system automatization and company management.

**Working place** is a personal computer, a terminal or other device which can be used by the Customer to access the complex of 1C Software Programs.

### 1. SUBJECT

1.1. As part of the ordered/rendered Main service "Providing Dedicated server and Dedicated server of custom configuration", "Public cloud on Vmware" or "Cloud platform" or within the framework of the concluded additional agreement to the Agreement for the provision of the "Private Cloud Based on VMware" service the Contractor shall provide the Customer with an additional service in the form of a set of services for granting the right to use 1C software product or a license to an existing one (hereinafter referred to as the "Service") by providing a copy of 1C software product or a license for playback on the devices of the Contractor for temporary use. The Customer shall accept and pay for the Service to the Contractor.

1.2. The main service shall be provided in compliance with the respective Conditions for Usage of Individual Services. Terms (defined in these Conditions for usage of individual



использования отдельных сервисов, имеют в настоящих Условиях присвоенное им значение.

1.3. Услуга "Частное Облако на базе VMware" оказывается в рамках соответствующего дополнительного соглашения к Соглашению.

## 2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

2.1. Выбор и заказ Услуги осуществляется Заказчиком в Панели управления учетной записью Заказчика и/или через Тикет-систему.

2.2. Заказчик при заказе Услуги сообщает параметры доступа к своей инфраструктуре Исполнителю, после чего Исполнитель не позднее 3 (трех) рабочих дней активирует необходимые лицензии для использования Услуги. Активация осуществляется ежедневно, за исключением субботы и воскресенья.

2.3. При наличии у Заказчика на инфраструктуре ранее установленного Программного продукта 1С Заказчик должен предоставить Исполнителю код и наименование продукта для проверки лицензированного Программного продукта 1С.

2.4. Оказание Услуги начинается с момента активации лицензии на инфраструктуре предоставленной Заказчику.

2.5. В рамках Услуги Заказчик вправе использовать Программный продукт 1С одновременно только на определенном количестве рабочих мест, указанных при заказе Услуги. При необходимости увеличения количества рабочих мест Заказчик, при наличии основной услуги "Публичное облако на базе VMware" или "Облачная платформа", или при наличии заключенного дополнительного соглашения к Соглашению на оказание услуги "Частное Облако на базе VMware" через тикет-систему, сообщает о такой необходимости Исполнителю, а при наличии основной услуги "Предоставление Выделенного сервера и Выделенного сервера произвольной конфигурации" самостоятельно увеличивает количество в Панели управления.

services) should be used within definitions specified in these Conditions.

1.3. The "Private Cloud Based on VMware" service shall be provided within the framework of the concluded additional agreement to the Agreement.

## 2. SERVICE PROVISION PROCEDURE

2.1. The choosing and ordering of the Services are carried out by the Customer in the Customer Profile Control Panel and/or the Ticket System.

2.2. When ordering the Service, the Customer shall communicate the parameters of access to its infrastructure to the Contractor, and the Contractor shall activate the necessary licenses for using the Service no later than 3 (three) business days. The activation shall be performed every day, except for Saturday and Sunday.

2.3. If the Customer has a previously installed 1C Software product on the infrastructure, the Customer shall provide the Contractor with the code and name of the product for verification of the licensed 1C Software product.

2.4. The Service provision starts from the license activation moment on the infrastructure provided to the Customer.

2.5. As part of the Service the Customer has the right to use the 1C Software Program at any one time only on a certain number of working places specified when ordering the Service. If it is necessary to increase the number of workplaces, the Customer, if there is the main service "Public cloud on VMware" or "Cloud Platform", or if there is a concluded additional agreement to the Agreement for the provision of the "Private Cloud Based on VMware" service shall notify the Contractor of such a need through the ticket system, and if the main service is "Providing Dedicated server and Dedicated server of custom configuration" shall independently increase the number in the Control panel.

- 2.6. Использование Программного продукта 1С, а также использование услуг, оказываемых Исполнителем, осуществляется Заказчиком в соответствии с условиями и правилами, установленными компанией 1С, настоящими Условиями, а также Пользовательским соглашением Исполнителя. Актуальные редакции правил и условий, применимых к Программным продуктам 1С, доступны на портале <http://1c.ru/>. Компания 1С вправе изменять, заменять, дополнять указанные правила и условия путем публикации таких дополнений, изменений и новых правил на портале.
- 2.6. The usage of the 1C Software Program, as well as the usage of the services provided by the Contractor, are performed by the Customer in accordance with the conditions and rules established by 1C Company, these Conditions, as well as the User Agreement of the Contractor. Actual revisions of the terms and conditions applicable to 1C Software Programs are available on the portal <http://1c.ru/>. 1C Company has the right to change, replace, amend the mentioned terms and conditions by publishing such amendments, changes and new terms on the portal.
- 2.7. Услуга предоставляется Исполнителем совместно с партнером 1С. Исполнитель гарантирует работу инфраструктуры в рамках своей зоны ответственности и не несет ответственность за возможные неполадки в работоспособности Программного продукта 1С. Работоспособность партнера по оказанию Услуги не является зоной ответственности Исполнителя.
- 2.7. The Service is provided by the Contractor together with 1C Partner. The Contractor guarantees the operation of the infrastructure within its responsibility and is not responsible for possible malfunctions in the performance of the 1C Software Program. The efficiency of the Service Partner is not the Contractor's responsibility.
- 3. ОПЛАТА УСЛУГИ**
- 3. PAYMENT FOR SERVICE**
- 3.1. Если иное не установлено настоящими Условиями, Услуга оплачивается в порядке, сроки и форме, установленных Соглашением и тарифами.
- 3.1. Unless otherwise established by these Terms and Conditions, the Service is paid in the manner, time and form established by the Agreement and tariffs.
- 3.2. Обязательства Заказчика по оплате Услуги считаются исполненными с даты списания средств с Лицевого счета Заказчика за оказанную Услугу.
- 3.2. The Customer's obligations to pay for the Services are considered performed from the date of debiting the amounts from the Customer's Personal Account for the performed Service.
- 4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ**
- 4. END OF SERVICE PROVISION**
- 4.1. Заказчик может самостоятельно отказаться от Услуги путем направления через Тикет-систему Исполнителя соответствующей заявки на отключение доступа к Услуге.
- 4.1. The Customer can refuse the Service by itself by sending a corresponding application to disable access to the Service through the Contractor's Ticket System.
- 4.2. При Балансе Заказчика или Балансе соответствующей Услуги, недостаточном для осуществления оплаты Услуги, отключение доступа к Услуге происходит автоматически. Исполнитель отправляет Заказчику уведомление об истечении
- 4.2. If the Customer's Balance or Service Balance is insufficient to make a payment for the Service, the Service is disabled automatically. The Contractor informs the Customer about the paid expiry and/or



оплаченного периода и/или отключении Услуги в Тикет-системе и/или по электронной почте.

4.3. Возобновление Услуги происходит в таком же порядке как при первоначальном заказе Услуги.

## 5. ОГРАНИЧЕНИЯ

5.1. Заказчик не вправе передавать, предоставлять во временное пользование, распространять Программный продукт 1С, третьим лицам, не вправе за плату разрешать третьим лицам осуществлять доступ к Программному продукту 1С и/или использовать функциональные возможности Программного продукта. Указанное ограничение не исключает возможности Заказчика вести учет в интересах третьих лиц на собственных рабочих местах по указанному выше адресу.

5.2. Заказчик обязуется не совершать действий, результатом которых является устранение или снижение эффективности технических средств защиты авторских прав, включая применение программных и технических средств «мультиплексирования», средств, изменяющих алгоритм работы программных или аппаратных средств защиты Программного продукта 1С, а также не использовать Программный продукт с устраненными или измененными без разрешения Исполнителя или 1С средствами.

## 6. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

6.1. Исполнитель компенсирует недоступность Услуги, вызванной недоступностью основной услуги:

- Условия и размер компенсации за простой при наличии основной услуги "Предоставление Выделенного сервера и Выделенного сервера произвольной конфигурации", предусмотрены Условиями использования отдельных сервисов - "Предоставление Выделенного сервера и Выделенного сервера произвольной конфигурации";

suspension of the Service via the Ticket System or e-mail.

4.3. The resumption of the Service occurs in same way as the ordering of Service.

## 5. LIMITATIONS

5.1. The Customer doesn't have the right to transfer, provide for temporary usage, distribute the 1C Software Program to third parties, to allow third parties to access the 1C Software Program and/or to use the Software Program functionality for a fee. The specified limitation does not exclude the Customer's ability to keep records in the interests of third parties at its own working places at the above address.

5.2. The Customer agrees not to take actions which results are the elimination or reduction of the effectiveness of digital rights management software, including the usage of software and hardware "multiplexing", tools which change the operation algorithm of software or hardware management software of the 1C Software Program, and also not to use the Software Program with eliminated or changed tools without the permission of the Contractor or 1C Company.

## 6. MISCELLANEOUS

6.1. The Contractor shall compensate for the unavailability of the Service caused by the inaccessibility of the main service:

- The conditions and amount of compensation for downtime in the presence of the main service "Providing Dedicated server and Dedicated server of custom configuration" shall be provided for by the Conditions for usage of individual services of "Providing Dedicated server and Dedicated server of custom configuration";

- Условия и размер компенсации за простой при наличии основной услуги "Публичное облако на базе VMware" предусмотрены Условиями использования отдельных сервисов - "Публичное облако на базе VMware";
- Условия и размер компенсации за простой при наличии основной услуги "Облачная платформа" предусмотрены Условиями использования отдельных сервисов - "Облачная платформа".
- При наличии дополнительного соглашения к Соглашению на оказании услуги "Частное Облако на базе VMware" условия и размер компенсации за простой предусмотрены условиями этого дополнительного соглашения.
- The conditions and amount of compensation for downtime in the presence of the main service "Public cloud on VMware" shall be provided for by the Conditions for usage of individual services – "Public cloud on VMware";
- The conditions and amount of compensation for downtime in the presence of the main service "Cloud platform" shall be provided for by the Conditions for usage of individual services – "Cloud platform".
- If there is an additional agreement to the Agreement on the provision of the "Private Cloud Based on VMware" service, the conditions and amount of compensation for downtime shall be subject to the terms of this additional agreement.